

Prénom, nom



FRANÇAIS POUR
LES BILINGUES

PARCOURS



Faites vos jeux !

3^e/4^e

TÂCHE

- Dans ce parcours, tu vas jouer à des jeux très différents. Vous allez ensuite créer un recueil avec des jeux qui vous plaisent particulièrement et jouer !



OBJECTIFS

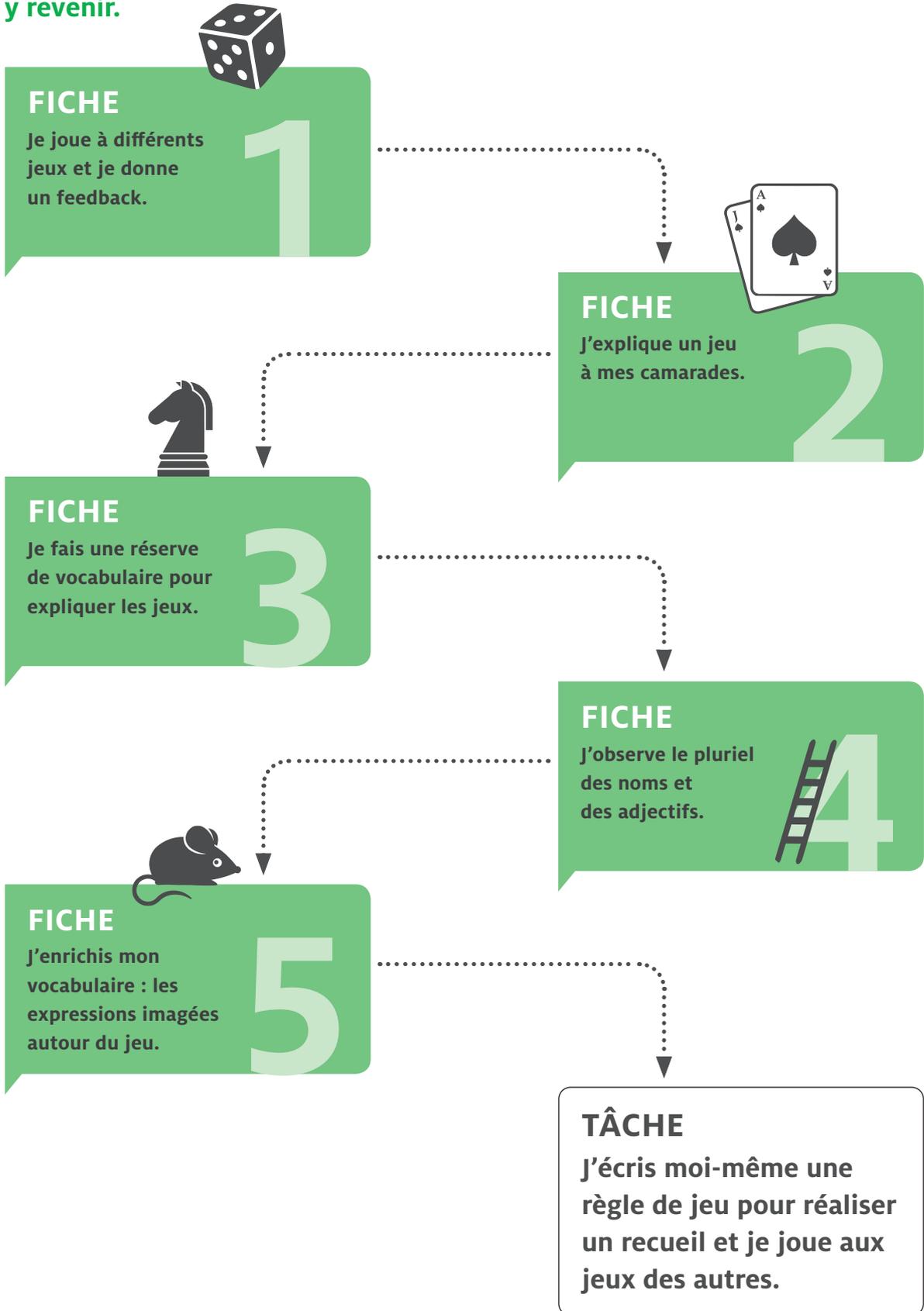
- Ce que j'apprends dans ce parcours
Coche la case. Après la tâche, vérifie tes progrès.



Lire, dire, écrire, écouter	☹️	😊	😄
Je sais lire et comprendre une règle de jeu.			
Je sais rédiger une règle de jeu.			
Je sais expliquer les règles d'un jeu.			
Grammaire, orthographe, vocabulaire	☹️	😊	😄
Je connais le vocabulaire et les expressions pour expliquer un jeu.			
Je sais accorder le pluriel de certains noms et adjectifs.			
Je sais utiliser des expressions et des mots de liaison pour organiser un texte.			
Stratégies	☹️	😊	😄
Je sais utiliser une grille d'écriture pour rédiger un texte.			
Conscience des langues et des cultures	☹️	😊	😄
Je connais des expressions imagées autour du jeu en français et en allemand.			

LA FEUILLE DE ROUTE

→ Voici la feuille de route de ce parcours. À la fin de chaque fiche, tu peux y revenir.



FICHE

1

Tu joues à des jeux différents et tu donnes un feedback.

→ Tu apportes des jeux avec lesquels tu aimes bien jouer et que tu aimerais présenter à tes camarades.

- Vous formez des petits groupes et vous choisissez un jeu.
- Après avoir joué, vous donnez un feedback du groupe dans la grille.

Le titre du jeu
Le but du jeu
Autre (le nombre de joueurs et joueuses, la durée de jeu ...)
Le matériel nécessaire
Le déroulement

→ Vous avez trouvé ce jeu

- super très bien pas mal bof



Dites pourquoi :

→ Mettez en commun vos grilles.

FICHE

2

Tu expliques ton jeu à tes camarades.

→ **Quel jeu as-tu préféré jusqu'à présent ? Explique-le à tes camarades.**

- Relis la règle du jeu.
- Utilise ce pense-bête pour noter les informations nécessaires pour expliquer ton jeu.
- Pour le déroulement tu peux utiliser les mots de liaison.

Le titre du jeu

.....

Le but du jeu

.....

Autre (le nombre de joueurs et joueuses, la durée de jeu ...)

.....

Le matériel nécessaire

.....

.....

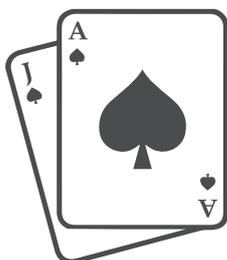
Le déroulement

.....

.....

.....

.....



Le/La gagnant-e est ...

Pour jouer, il faut ...

Pour commencer, tout d'abord, ensuite ...

FICHE

3

Tu fais une réserve de vocabulaire pour les jeux.

Dans les fiches 1 et 2 vous avez joué à différents jeux et vous avez rencontré beaucoup de vocabulaire pour les décrire.



Note le vocabulaire que tu as entendu et que tu aimerais garder. Tu pourras y revenir lors de la tâche.

- Connais-tu les expressions correspondantes en allemand ? Note-les à côté des mots français.

Des mots pour présenter le matériel pour jouer	
le dé	der Würfel
le pion	die Spielfigur
le plateau	das Spielbrett

Des structures pour présenter le but du jeu	
Le premier/La première qui ...	Der/Die Erste, der/die ...
a gagné.	hat gewonnen.
Le score le plus élevé	Die höchste Punktzahl



Voici des expressions pour décrire le déroulement d'un jeu.

Les connais-tu aussi en allemand ?

- Vérifie dans le Cahier outil.

Des mots pour expliquer le déroulement du jeu	
mélanger les cartes	die Karten mischen
lancer le dé	
Le/La plus jeune commence	
placer le pion sur la case départ	
l'adversaire	
passer son tour	
à tour de rôle	
dans le sens des aiguilles d'une montre	
tirer une carte	



Mettez en commun les expressions.



Crée une mini-règle de jeu en utilisant ce vocabulaire. Choisis au moins quatre expressions et commence tes phrases par « Il faut » ou « On doit ».

.....

.....

.....

.....



- Lisez les règles l'un à l'autre. Laquelle des règles est la plus réaliste ?

FICHE

4

Tu observes le pluriel des noms et des adjectifs.



Voici deux textes, l'un est au singulier et l'autre au pluriel.

- Observe les deux textes.

Au singulier

Le pion jaune avance sur la case
bleue.

Au pluriel

Les pions jaunes avancent sur
les cases bleues.

- Souligne les mêmes mots dans la phrase au pluriel.
- Colorie les mots selon leur nature. Les mots soulignés sont des **noms** ou des **adjectifs**.
- Lis la phrase en allemand si ça t'aide à déterminer les catégories des mots. Rappelle-toi qu'en allemand on écrit les noms avec une majuscule.

Die gelben Spielfiguren rücken auf
die blauen Felder vor.



À quoi faut-il faire attention quand tu écris un texte au pluriel ?

- Note tes observations. Tu peux les comparer avec celles du Cahier outil.

Pour les **noms**

Pour les **adjectifs**





Jouez au jeu des échelles, de 2 à 6 joueurs et joueuses.

- Pour jouer au jeu des échelles, il vous faut le plateau du jeu, un dé et un pion par joueur-se

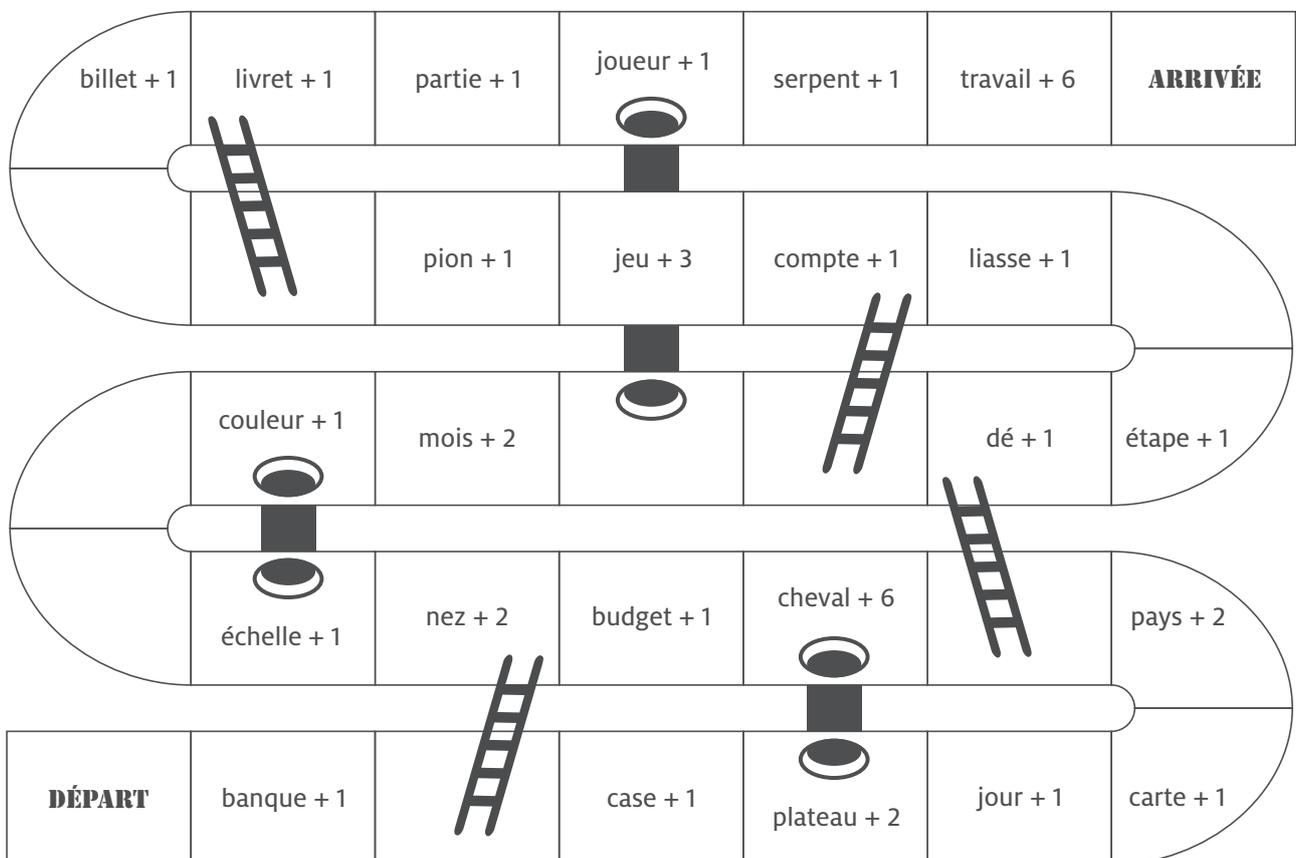
Commencer une partie de jeu des échelles

Tout d'abord, chaque joueur-se choisit un pion. Le premier joueur/ la première joueuse lance le dé et avance son pion d'autant de cases. Le pion arrive sur le bas d'une échelle : on monte dans la case où il y a le haut de l'échelle.

- Le pion arrive sur le trou du tunnel : on descend dans la case en bas.
- Le pion arrive sur une case avec un mot : on met ce mot au pluriel. Les autres joueurs et joueuses décident si c'est juste ou si c'est faux. Si c'est juste, on avance le pion d'après le nombre de cases indiqué. Si c'est faux, on reste sur la case.

Comment gagner au jeu des échelles ?

- Il faut arriver pile sur la case 100, sinon, on recule du nombre de points restants.



FICHE

Tu enrichis ton vocabulaire : les expressions imagées.

5

→ **En français, comme en allemand, il existe beaucoup d'expressions qui reprennent le mot « jeu ».**

- Relie les expressions à leur signification.
- Certaines expressions se disent aussi en allemand. Lesquelles ?
Connais-tu ces expressions en allemand ? Vérifie dans le Cahier outil.

jouer carte sur table

prendre des risques

jouer un double jeu

s'épier sans pouvoir ou vouloir
se rencontrer

se prendre au jeu

prendre plaisir à une activité

jouer au chat et à la souris

trahir quelqu'un dans l'intérêt
d'une autre personne

tirer son épingle du jeu

être franc

jouer avec le feu

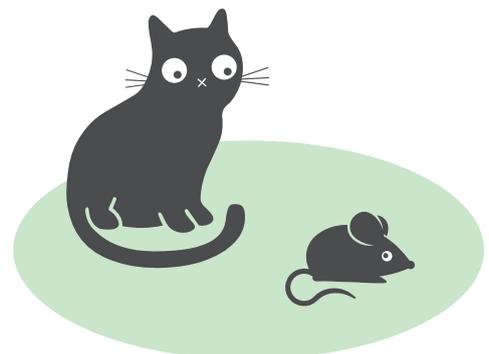
s'en sortir sans dégâts

→ **Rappelez-vous le titre de ce parcours : « Faites vos jeux ». C'est aussi une expression.**

- D'où vient-elle ? Faites des hypothèses et cochez la bonne réponse.

- du jass, un jeu de cartes suisse
- du jeu de la Roulette
- du jeu 1, 2, 3, soleil

- Vérifiez la réponse dans le Cahier outil.



TÂCHE

Tu écris une règle de jeu et vous réalisez un recueil de jeux.

Le titre du jeu

.....
.....

Le but du jeu

.....
.....

Autre (le nombre de joueurs et joueuses, la durée de jeu...)

.....
.....

Le matériel nécessaire

.....
.....

Le déroulement

.....
.....
.....
.....
.....





Prends une feuille de brouillon et écris ton texte.

- Utilise la grille d'aide à l'écriture et le Cahier outil.
- Le vocabulaire de la fiche 3 te sera également utile.



La grille d'aide à l'écriture	✓	○
Je mets un titre.		
Je note le matériel nécessaire (en mettant des tirets) et le nombre de joueurs.		
J'écris quel est le but du jeu. Comment gagner ?		
J'écris les étapes du déroulement du jeu... en utilisant des mots de liaison : (d'abord, puis, ensuite, enfin...) ou en numérotant les étapes (1 ^e , 2 ^e , 3 ^e , ...)		
J'utilise le vocabulaire du jeu.		
Je vérifie les terminaisons des verbes.		
Je vérifie l'accord des noms, des verbes et des adjectifs au singulier et au pluriel.		
Je vérifie l'orthographe de certains mots dans le dictionnaire.		



Recopie ton texte sur l'ordinateur.

- Tu peux ajouter un dessin.
- Mettez en commun vos règles et jouez aux jeux !



Cahier outil p.2
« Une règle du jeu »

Français pour les bilingues 3^e/4^e

Faites vos jeux !

Parcours

© 2020



Professur Französischdidaktik und ihre Disziplinen
Institut Primarstufe, Pädagogische Hochschule, Fachhochschule Nordwestschweiz
Pädagogisches Zentrum PZ.BS
Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Autorinnen

Bernadette Trommer, Pädagogische Hochschule FHNW
Mirjam Egli Cuenat, Pädagogische Hochschule FHNW
Marta Oliveira, Pädagogisches Zentrum PZ.BS, Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Fachdidaktische Beratung

Gwendoline Lovey, Pädagogische Hochschule FHNW
Jean-François de Pietro, Institut de recherche et de documentation pédagogique IRDP

Gestaltung, Illustrationen

Denise Sprenger, ds-grafikdesign.ch

Français pour les bilingues 3^e/4^e : Faites vos jeux !

<http://dx.doi.org/10.26041/fhnw-3453>



Kanton Basel-Stadt

Erziehungsdepartement | **Volksschulen**

Erziehungsdepartement | Hochschulen | **Pädagogisches Zentrum PZ.BS**



Fachhochschule Nordwestschweiz
Pädagogische Hochschule



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

Prénom, nom



FRANÇAIS POUR
LES BILINGUES

CAHIER OUTIL



Faites vos jeux !

3^e/4^e

UNE RÈGLE DE JEU

→ Une règle de jeu explique comment jouer à un jeu.

Le titre du jeu

Le nombre et l'âge
des joueurs et joueuses

Le matériel nécessaire

La durée du jeu

Le but du jeu –
Comment gagner ?

LA BONNE PAYE

Règle du jeu

- De 2 à 6 joueurs et joueuses. ÂGE : à partir de 8 ans.

Matériel

- 1 plateau de jeu dont les 31 cases correspondant aux 31 jours d'un mois
- 6 pions de couleur différente
- 16 cartes TRANSACTIONS
- 16 cartes PRÊTS
- 80 cartes COURRIER
- 6 livrets d'Épargne
- 1 liasse de billet de banque et un dé

But du jeu

Il s'agit de gérer son budget quotidien mieux que les autres tout au long de la partie. À la fin, on fait les comptes : celui/celle qui possède alors le plus d'argent gagne la partie !

Il y a différentes manières de présenter les étapes du déroulement du jeu :

- Parfois les étapes du jeu sont **numérotées** : 1., 2., 3. ...
- On peut utiliser des **mots de liaison** : Tout d'abord, pour commencer, au début, puis, ensuite, et puis, lorsque, enfin, pour finir, à la fin de la partie ...
- **Ou encore**: Premièrement, deuxièmement, finalement ...

DES EXPRESSIONS POUR EXPLIQUER LE DÉROULEMENT DU JEU

Le matériel			
le dé	der Würfel	la partie	die Partie
le pion	die Spielfigur	le tas de cartes	der Kartenstapel
le cochon	das Schwein	le plateau	das Spielbrett

Le but du jeu	
Il faut ...	man muss ...
le premier/la première qui arrive ...	der Erste/die Erste, der/die es schafft ...
le score le plus élevé	die höchste Punktzahl
obtenir	erhalten

Le déroulement	
lancer le dé	würfeln
le/la plus jeune commence	der/die Jüngste fängt an
placer le pion sur la case départ	die Spielfigur auf den Start stellen
l'adversaire	der Gegner/die Gegnerin
passer son tour	eine Runde aussetzen
à tour de rôle	der Reihe nach
dans le sens des aiguilles d'une montre	im Uhrzeigersinn spielen
tirer, retourner, prendre une carte	eine Karte ziehen, umdrehen, nehmen
mélanger les cartes	die Karten mischen

LE PLURIEL DES NOMS ET DES ADJECTIFS

Tous les **joueurs** et **joueuses** jouent chacun-e leur tour en lançant les **dés**.
 Suivant les **nombre**s obtenus, les **joueurs** et **joueuses** **jaunes** avancent leurs **pions** sur les **cases** **bleues**.

Règles	Singulier	Pluriel
La plupart des noms ont -s au pluriel.	un pion un joueur	des pions des joueurs
Les noms qui finissent par -s , -x ou -z sont identiques au singulier et au pluriel.	le pays le nez la voix	les pays les nez les voix
De nombreux noms en -al ou -ail se terminent par -aux au pluriel.	le cheval le travail	les chev aux les trava ux
Les noms en -eu et -(e)au se terminent par -x .	un jeu un plateau	des jeu x des platea ux
L'adjectif s'accorde avec le nom. La plupart des adjectifs ont un -s au pluriel.	le nombre obtenu (m. sg.) la case bleue (f. sg.)	les nombre s obtenu s (m. pl.) les case s bleue s (f. pl.)

(D'après *Mini Grammaire*)

Faites vos jeux !

Cette expression vient de la « Roulette ». Elle est apparue au XVII^e siècle, lorsqu'a été créé le jeu de la roulette. Avant chaque nouveau lancer de billes, le croupier du casino s'exprimait ainsi « Faites vos jeux, rien ne va plus ! ». Chaque parieur-se devait donc parier sur la couleur et le chiffre qu'il/elle pensait gagnant.

LES EXPRESSIONS IMAGÉES

Une expression imagée est propre à chaque langue. En général, on ne peut pas les traduire mot à mot et chaque langue a ses propres images !

En français	La signification	En allemand
Jouer carte sur table	être franc	Mit offenen Karten spielen
Jouer un double jeu	Trahir quelqu'un dans l'intérêt d'une autre personne	Ein Doppelspiel treiben
Se prendre au jeu	Se prendre au jeu	Auf den Geschmack kommen
Jouer au chat et à la souris	s'épier sans pouvoir ou vouloir se rencontrer	Katz und Maus spielen
Tirer son épingle du jeu	s'en sortir sans dégâts	Rechtzeitig aussteigen
Jouer avec le feu	prendre des risques	Mit dem Feuer spielen

Français pour les bilingues 3^e/4^e

Faites vos jeux !

Cahier outil

© 2020



Professur Französischdidaktik und ihre Disziplinen
Institut Primarstufe, Pädagogische Hochschule, Fachhochschule Nordwestschweiz
Pädagogisches Zentrum PZ.BS
Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Autorinnen

Bernadette Trommer, Pädagogische Hochschule FHNW
Mirjam Egli Cuenat, Pädagogische Hochschule FHNW
Marta Oliveira, Pädagogisches Zentrum PZ.BS, Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Fachdidaktische Beratung

Gwendoline Lovey, Pädagogische Hochschule FHNW
Jean-François de Pietro, Institut de recherche et de documentation pédagogique IRDP

Gestaltung, Illustrationen

Denise Sprenger, ds-grafikdesign.ch

Français pour les bilingues 3^e/4^e : Faites vos jeux !

<http://dx.doi.org/10.26041/fhnw-3453>



Kanton Basel-Stadt

Erziehungsdepartement | **Volksschulen**

Erziehungsdepartement | Hochschulen | **Pädagogisches Zentrum PZ.BS**



Fachhochschule Nordwestschweiz
Pädagogische Hochschule



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK